

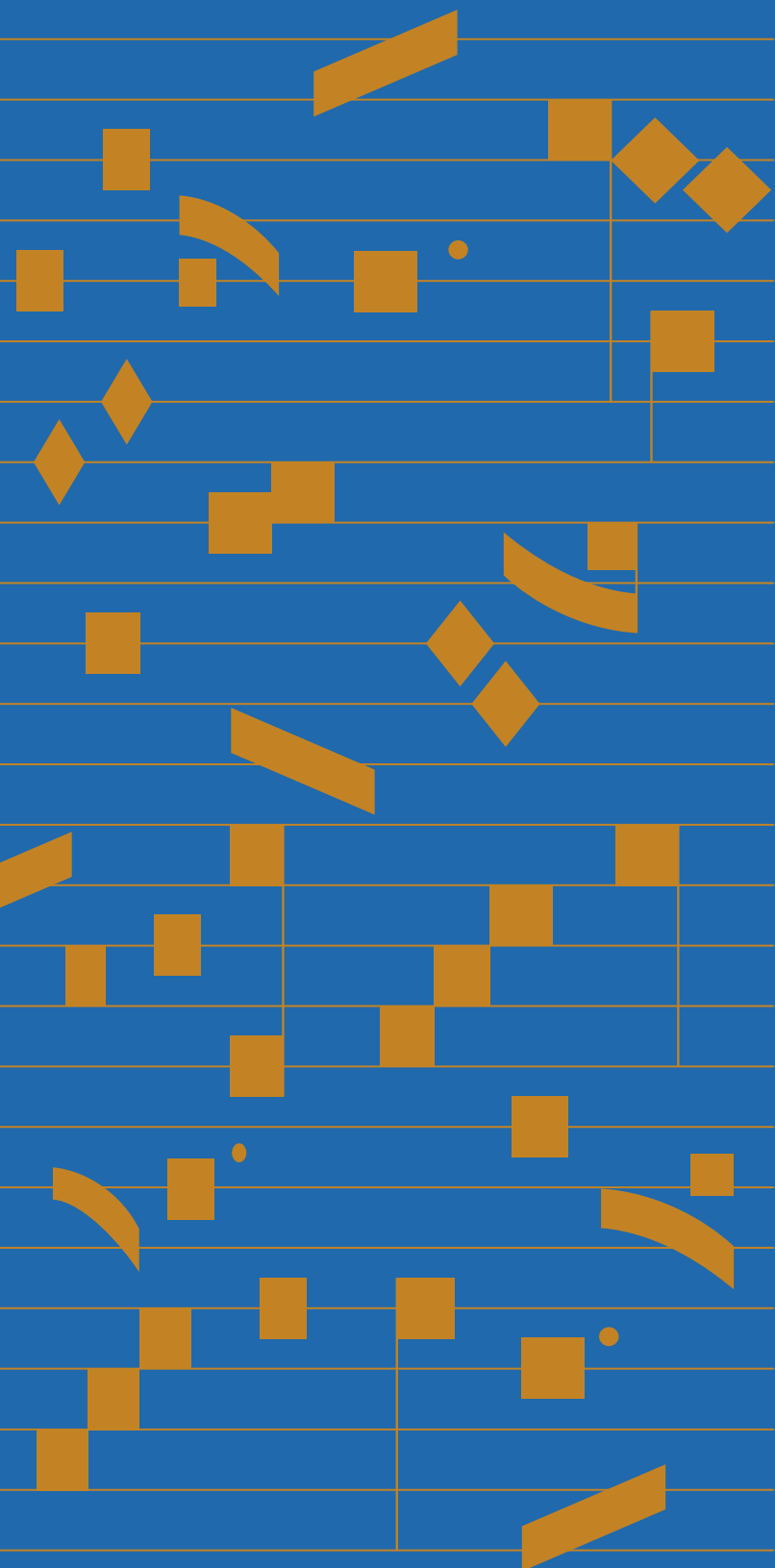
台北室內合唱團



2021
年度製作

翁佳芬 × 台北室內合唱團
Chiafen Weng and Taipei Chamber Singers

純粹·複音



跨越時空匯聚古今詩歌 想像沒有邊界的絢爛人聲

「詩歌吟唱引人入勝，已臻出神入化，跳脫旋律既定的鋪陳，營造了第三空間的想像。」

——第三十二屆傳藝金曲獎評審團

台北室內合唱團最新發行全創作專輯《韻》—無設限的詩歌紀行專輯，榮獲第三十二屆傳藝金曲獎「最佳演唱獎」、「最佳專輯製作人獎」、「最佳錄音獎」、「最佳作曲獎」，創下金曲獎自

2007年增設藝術音樂類以來，專輯獲得最多獎項的歷史紀錄。

專輯集結曾葉發、潘皇龍、賴德和、沈葉、秦文琛五位分別來自香港、台北、上海、北京四地的優秀作曲家以歌入詩，願你我在詩歌中，看見生命更多美好。

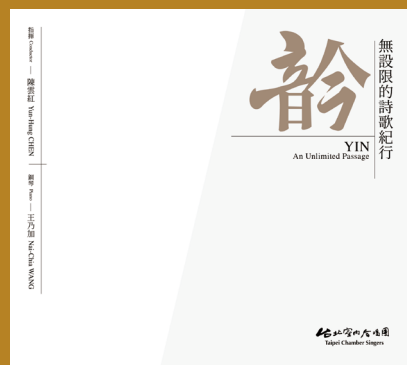
金曲珍藏優惠組

A+B
特價 500元

金曲珍藏最驚喜

任選五張
1000元

A



《韻》——無設限的詩歌紀行
NT\$ 500

- 歡迎使用紙本振興券、熊好券消費
- 上述優惠僅適用於本次音樂會現場
- 單張購買台北室內其他出版專輯，現場另有優惠售價

B



破繭與重生
NT\$ 480



寂靜之聲
NT\$ 420



日光之上
NT\$ 350



日光之上II
NT\$ 350



當代狂潮
NT\$ 350



當代狂潮II
NT\$ 420



夜!YEAH!笙歌
NT\$ 299



聽你·聽我
NT\$ 420



大地之歌
NT\$ 400



歌·尋客
NT\$ 390

純粹·複音

指揮
翁佳芬
Chiufen Weng

演唱
台北室內合唱團
Taipei Chamber Singers

11.01 *Mon. 19:30*
台北國家音樂廳

OPENTIX Live 平台同步線上直播

※ 本演出由 110 年文化部【藝 FUN 線上舞臺計畫】支持

演出的話

當世界受到疫情影響，不再能隨意旅行、親友聚餐、自在談笑……合唱團活動亦受到限制，練習及演出戛然而止，2021 台北室內合唱團原訂邀請著名塔利斯學者合唱團指揮彼得·菲利普斯大師來台客席，也因此取消，而我很有緣份也很幸運地，擔任這場文藝復興音樂會的客席指揮。

文藝復興時期音樂被稱為「合唱音樂黃金年代」，複音手法則是重中之重：聲部間各自獨立、相互平衡的聲響型態，每條聲線都有嚴謹規則，聲部間也有嚴格規範，看似受限，卻充滿想像力，呈現人聲純淨聲響，傳達宗教的永恆哲思。

在台灣百家爭勝，古典、浪漫、主音、現代等風格競逐的環境中，能有一整場複音音樂製作，令人興奮不已。排練初期因疫情之故，均以線上工作坊進行，讓團員了解每個動機特色，並勾勒唱法與詮釋，看著團員在電腦上唱歌，心中萬分感動，縱然沒有實體排練，我們依然能梳理出文藝復興的織度。在實體排練中，團員們戴著口罩，逐一編織聲音層次，從他們歌聲中，我看見文藝復興教堂的光芒，簡單或複雜、呢喃或豐滿，在每一首風格獨具作品中，我已獲得心靈的滋潤。

今晚，我們將再現文藝復興經典，從早期將「完美風格」（Ars Perfecta）集大成的德普瑞（Josquin des Prez,

c.1450-1521）出發，演出由彼得·菲利普斯特別為台北室內合唱團全新編輯的《信友請來彌撒曲》〈垂憐經〉版本，也串連帕勒斯特利納（Giovanni Pierluigi da Palestrina, 1525-1594）、拉素斯（Orlande de Lassus, c.1532-1594）、拜爾德（William Byrd, c.1540-1623）、維多利亞（Tomás Luis de Victoria, 1548-1611）、加布里耶利（Giovanni Gabrieli, c.1555-1612）等名家，不同時空、地域的傳世之作。每一部作品，都代表一個不能被遺忘的節點，共構出文藝復興 400 年的豐富，向望超凡入聖於日光之上的偉大奧秘。

同時，我也在音樂會中，設計「複音音樂當代復刻」，演示從 20 世紀以降，現代作曲家如佛漢·威廉斯（Ralph Vaughan Williams, 1872-1958）、布斯托（Javier Busto, b.1949）、韋塔克（Eric Whitacre, b.1965）、以及台灣作曲家林明杰（b.1982），在作品中隱含複音音樂語法的痕跡，在相隔 500 年時光的兩端，共鳴複音音樂的絕美精彩。

謝謝親愛的你今晚前來音樂廳，此刻，就讓我們在歌聲中與你說話，在台北室內合唱團的純粹聲線中，沈浸一夜美好。

客席指揮

翁佳芬

演出曲目

Josquin des Prez
約斯坎

Kyrie from Missa Pange Lingua
〈垂憐曲〉 選自《信友請來彌撒曲》

Giovanni Pierluigi da Palestrina
帕勒斯特利納

Sanctus from Missa Papae Marcelli
〈聖哉經〉 選自《教宗馬策祿彌撒曲》

William Byrd
拜爾德

Agnus Dei from Mass for Four Voices
〈羔羊讚〉 選自《四聲部彌撒曲》

Ralph Vaughan Williams
佛漢·威廉斯

Mass in G minor
《G 小調彌撒曲》

中場休息

Tomás Luis de Victoria
維多利亞

O Magnum Mysterium
〈哦！偉大的奧秘〉

Orlande de Lassus
拉素斯

In Hora Ultima
〈在這最終時刻〉

Giovanni Gabrieli
加布里耶利

O Magnum Mysterium
〈哦！偉大的奧秘〉

Eric Whitacre
韋塔克

詞 | Charles Anthony Silvestri 席維斯特利

Sainte-Chapelle (Taiwan Premiere)
〈聖禮拜堂〉(台灣首演)

Javier Busto
布斯托

Beatus Vir
〈有福之人〉

Lin, Ming-Chieh
林明杰

Ave Maria
〈聖母頌〉

客席指揮

翁佳芬

Chiafen Weng

國內傑出合唱指揮，活躍於樂壇，以深刻雋永的音樂詮釋聞名。擅長演繹各時代合唱作品，排練規劃力求效率，為合唱團員營造難忘的演出體驗。長年推動合唱音樂發展，致力於台灣合唱教育扎根與推廣，屢屢委託新作，擘劃合唱演出與學術研討會議。投入合唱教育工作之餘，多次受邀擔任國內外合唱比賽與節慶之評審。

國立臺灣師範大學音樂學系學士，主修聲樂，師事辛永秀教授；國立臺灣師範大學音樂學系研究所碩士，主修管弦樂指揮，師事張大勝教授。美國德州奧斯汀大學 (U. T. Austin) 博士，主修合唱指揮，師事畢奇教授 (Dr. M. Beachy)。1996 年返國任教，曾經指揮台北室內合唱團、高雄市教師合唱團、國立中山大學音樂學系合唱團、青韻合唱團。另受邀客席指揮台北世紀合唱團、國立實驗合唱團、蔚藍之聲合唱團、木樓合唱團。

目前身任國立中山大學音樂學系合唱指揮組專任教授、國立臺灣師範大學音樂學系研究所指揮組兼任教授，擔任國立中山大學音樂學系合唱團音樂總監及高雄室內合唱團藝術總監，為台灣合唱協會理事長、美國合唱指揮協會 (ACDA) 永久會員及世界合唱聯盟 (IFCM) 會員。



台北室內合唱團

Taipei Chamber Singers

成立於 1992 年，台北室內合唱團以 30 年演唱經驗，成為亞洲最頂尖的合唱組織。在前任藝術總監暨指揮陳雲紅，及歷任指揮梁秀玲、翁佳芬帶領下，從早期音樂到現代作品，從人聲重唱、室內合唱團到交響合唱團，台北室內合唱團均展現出高度藝術性。

2006 年匈牙利巴爾托克國際合唱大賽，獲得室內合唱團項目第一名與大賽總冠軍，並獲邀 2007 年「歐洲六大合唱大賽總冠軍決賽音樂會」中演出（2007 Europe Grand Prix, EGP）、2008 年受邀丹麥 IFCM 世界合唱論壇中演出，並受大會指定為委託創作發表團隊。台北室內合唱團已在全球留下演唱足跡，頻繁的演出行程，包括丹麥、英國、法國、義大利、奧地利、德國、西班牙、匈牙利、斯洛維尼亞、美國、日本、中國、澳門、香港等地。

身為合唱音樂先行者，台北室內合唱團自 2006 年啟動「合唱無設限」計畫，建立現代合唱音樂委託創作與發表平台，歷年來已與台灣、香港、中國、馬來西亞、美國等地之傑出作曲家，委創、首演、發表、超過百餘

部作品，風格涵蓋無伴奏人聲、室內樂、電子音樂、現代劇場等，在台灣、丹麥、日本、中國、香港等地，持續發表深具前瞻眼光的合唱新作，並受邀 2007「ISCM-ACL 國際現代音樂節」、2011「ACL 亞太音樂節」、2015「ISCM 國際音樂節」、2017「上海當代音樂週」等國際現代音樂節中演出。

台北室內合唱團也是音樂教育的實踐者，成立「台北室內合唱學苑」（TCS Institute for Choral Arts），建立多樣化的合唱團隊，包括：4 個台北室內婦女合唱團、台北室內 50 合唱團、台北華新兒童合唱團，藉由課程、音樂會、音樂節慶的推動，達成台北室內合唱團的社會使命。台北室內合唱團也擁有專屬唱片品牌，已出版 10 張唱片專輯，多次入圍並獲得包含最佳專輯製作人、最佳詮釋、最佳演唱團體三項台灣傳藝金曲獎榮譽。

「當代眼光，完美的聲響」，台北室內合唱團立足亞洲，放眼全球舞台，在音樂會演出、現代音樂委創、音樂教育等不同面向，皆以聲音藝術傳遞者為志，打造令人驚異的東方美聲。

重要大事紀

2021

- 《齡》—無設限的詩歌紀行專輯：第三十二屆「傳藝金曲獎」最佳演唱獎、最佳專輯製作人獎、最佳錄音獎、最佳作曲獎，創下金曲獎自2007年增設藝術音樂類以來，專輯獲得最多獎項的歷史紀錄。

2020

- 第二十屆「台北國際合唱音樂節」受邀演出團隊。

2019

- 第二屆「海南（海上絲綢之路）國際合唱音樂節」受邀演出團隊。
- 發表當代合唱音樂劇場《念你如昔》。
- 《大地之歌—傾聽城市的聲音》專輯入圍第三十屆「傳藝金曲獎」最佳演唱獎。

2018

- 第三十五屆「ACL亞太音樂節」現代合唱作品指定發表團隊。
- 《破繭與重生—文藝復興 VS. 當代合唱作品集》專輯入圍第二十九屆「傳藝金曲獎」最佳藝術音樂專輯獎、最佳詮釋獎；指揮、最佳詮釋獎：演唱類。

2017

- 第十屆「上海音樂學院當代音樂週」首個受邀台灣合唱團隊。

2016

- 《聽你·聽我II—台灣歌謠的愛與聆聽》專輯入圍第二十七屆「傳藝金曲獎」最佳詮釋獎、最佳錄音獎、最佳藝術音樂專輯獎。

2015

- 《寂靜之聲—西方經典聖樂作品》專輯：第二十六屆「傳藝金曲獎」最佳專輯製作人獎、最佳詮釋獎：指揮。
- 香港「ISCM音樂新文化國際音樂節」現代音樂創作指定發表團隊。

2014

- 《合唱無設限 VII—世界華人合唱作品委託創作首演》榮獲第十三屆「台新藝術獎」第四季提名。
- 《聽你·聽我I—台灣人文合唱專輯》入圍第二十五屆「傳藝金曲獎」最佳詮釋獎、最佳錄音獎。

2013

- 前衛人聲跨界製作《合唱無設限 VI—無》人聲新媒體跨界製作，榮獲第十二屆「台新藝術獎」年度15大傑出藝術作品。
- 義大利第二十二屆「La Fabbrica del Canto 國際合唱音樂節」唯一亞洲演出團隊。

2012

- 法國第五屆「Polyfolia 國際合唱音樂節」全球首選12傑出團隊之一。

2011

- 第二十九屆「ACL亞太音樂節」現代合唱作品指定發表團隊。

2010

- 《當代狂潮—當代合唱音樂作品》專輯：第二十一屆「傳藝金曲獎」最佳演唱獎。

2008

- 丹麥哥本哈根第八屆「IFCM世界合唱音樂論壇（The 8th World Symposium on Choral Music）」委託創作指定發表團隊。

2007

- 香港「2007國際現代音樂節（2007 ISCM-ACL World Music Days Hong Kong）」現代音樂創作指定發表團隊。

2006

- 匈牙利第二十二屆「巴爾托克國際合唱大賽暨民謠藝術節」獲室內組第一名與大賽總冠軍。

2005

- 德國第四屆「布拉姆斯（J. Brahms）國際合唱大賽暨音樂節」藝術組、民謠組金牌。

2001

- 西班牙巴塞隆納第十九屆「康托尼格羅（Cantonigròs）國際合唱大賽」藝術組第二名、民謠組第二名。

1996

- 英國北威爾斯第五十屆「朗高倫（Llangollen）國際合唱大賽」民謠組第一名、室內組第三名。

1995

- 奧地利第三十二屆「史畢達（Spittal）國際合唱大賽」藝術組第二名、民謠組第三名、最受歡迎團體獎。

1994

- 義大利第四十二屆「阿雷佐（Arezzo）國際合唱大賽」民謠組第一名、現代音樂組第二名、早期音樂組第三名。



跨越五百年人聲復刻
在複音音樂中
雋永對話

Kyrie from Missa Pange Lingua

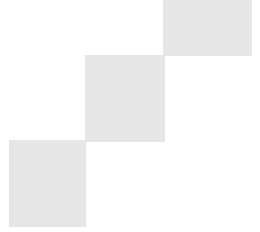
〈垂憐曲〉選自
《信友請來彌撒曲》

曲 | Josquin des Prez 約斯坎

c. 1450-1521

約斯坎，15 世紀末至 16 世紀初法國—法蘭德斯樂派 (Franco-Flemish School) 的代表作曲家，和 15 世紀的迪費 (Guillaume Dufay, c. 1397-1474) 及 16 世紀的帕勒斯特利納 (c. 1525-1594) 同為文藝復興時期最著名的複音音樂大師。

約斯坎至少創作了 18 部彌撒曲、50 多首經文歌 (Motet，拉丁文複音作品) 以及 60 多首香頌 (Chanson，法文世俗複音作品)。他的作品獲大量傳抄與印行，時人讚譽他是「當代最偉大作曲家」、「音樂家之父」。馬丁·路德 (Martin Luther, 1483-1546) 更宣稱：「約斯坎是音符的主人。音符必須聽命於他；其他作曲家則必須聽命於音符。」



根據手稿研究，《信友請來彌撒曲》很有可能創作於約斯坎人生最後幾年，且直到約斯坎辭世近 20 年後（1539）才終於出版。此曲是一部「模擬彌撒曲」（Paraphrase Mass）：作曲家依據一段選定的聖歌旋律來譜寫彌撒曲的 5 首歌曲，且不是把聖歌旋律當作「定旋律」（Cantus Firmus）、只用在其中一個聲部，而是透過模擬與改寫，將聖歌旋律運用在多個或甚至每個聲部中。

《信友請來彌撒曲》選用的聖歌旋律出自聖詩〈信友請來〉，其歌詞是由聖阿奎納（St. Thomas Aquinas, 1225-1274）為基督聖體聖血瞻禮所寫。

聖詩第一詩節首行拉丁文原文為“Pange lingua gloriosi”，直譯應為「我的舌頭請歌頌光榮」，天主教會通行之中譯則為「信友請來讚美上主」。

原聖歌旋律共有 6 個樂句，依音名標記如下（小寫字母代表較高的八度）：1、E-E-F-E-D-G-G-A-c-c；2、c-d-c-c-B-A-c-B-A-G；3、G-A-c-B-A-G-A-G；4、A-B-G-G-E-A-A-D；5、E-G-G-E-G-A-A-G；6、A-B-G-A-G-F-E-D-E。約斯坎在垂憐曲的 3 個段落中，以 1 個段落搭配 2 個樂句的方式依序進行模擬與改寫：「上主 I」搭配樂句 1 和 2、「基督」搭配樂句 3 和 4、「上主 II」搭配樂句 5 和 6。

文／張皓閔

Kyrie eleison.

Christe eleison.

Kyrie eleison.

上主，求祢垂憐。

基督，求祢垂憐。

上主，求祢垂憐。



Sanctus from Missa Papae Marcelli

〈聖哉經〉 選自
《教宗馬策祿彌撒曲》

曲 | Giovanni Pierluigi da Palestrina 帕勒斯特利納 c. 1525-1594

帕勒斯特利納其實不是這位 16 世紀複音音樂大師的姓氏，而是他出生地的地名：一個位於羅馬東南約 40 公里的小城。帕勒斯特利納大半輩子都在羅馬為教廷服務，創作以宗教作品為主，譜寫的彌撒曲多達 104 部，遠超過音樂史上任何其他作曲家。

1545 至 1563 年間，天主教會在特倫多舉行大公會議 (Council of Trent)，以回應宗教改革 (Reformation) 所帶來的巨大衝擊。大公會議亦對教會音樂進行檢討，複音音樂的使用尤其受到質疑：有人抱怨以世俗香頌為基礎寫成的彌撒曲褻瀆了神聖的禮儀；也有人譴責許多複音音樂過於花俏複雜，使聽者完全聽不懂經文內容。有個傳說自 16 世紀末開始流傳，說是因為帕勒斯特利納創作了一部非常虔誠且能清楚聽懂歌詞的彌撒曲，才讓特倫多大公會會議同意在教會中保留複音音樂。

這傳說中的彌撒曲，就是以在位僅 22 天的教宗馬策祿二世 (Marcellus II, 1501-1555) 命名的《教宗馬策祿彌撒曲》。帕勒斯特利納有著「音樂王子」(Prince of Music) 的美稱，作品更被認為是教會風格「絕對完美」的展現：旋律平順自然、易學好唱；節拍幾乎全是二拍子；嚴格限制不協和音程的使用；準確地依歌詞的抑揚頓挫設計音樂。他樸實優雅、極致純淨的複音音樂，適切地反映了天主教會面對宗教改革所欲給出的回應。

文藝復興時期絕大多數彌撒曲都是依據現有的音樂，以各種不同的作曲技法改寫而成；《教宗馬策

祿彌撒曲》卻沒有引用任何素材，屬於相對少見的「自由彌撒曲」。

〈聖哉經〉可分成「聖哉經」(Sanctus) 和「迎主曲」(Benedictus) 兩個段落，兩者皆以「歡呼之聲，響徹雲霄」收尾。今天要演唱的是《教宗馬策祿彌撒曲》的〈聖哉經〉，主段落裡 6 個聲部相互模仿，豐盛地讚頌天主；段落結尾的「歡呼之聲，響徹雲霄」則以同節奏 (Homorhythmic) 織體開場，和主段落形成鮮明對比。

文／張皓閔

Sanctus, Sanctus, Sanctus,

Dominus Deus Sabaoth.

Pleni sunt caeli et terra gloria tua.

Hosanna in excelsis.

聖、聖、聖、

上主、萬有的主。

祢的光榮充滿天地。

歡呼之聲，響徹雲霄。

Agnus Dei from Mass for Four Voices

〈羔羊讚〉 選自
《四聲部彌撒曲》

曲 | William Byrd 拜爾德

c. 1540-1623

拜爾德是 16 世紀晚期到 17 世紀早期英國最重要的作曲家，他的創作吸收了歐陸文藝復興時期發展出來的對位模仿技巧，但以更自由且具想像力的方式開展，可說是英國文藝復興音樂的代表之作。拜爾德雖是天主教徒，但迫於局勢主要為英國聖公會服務，曾在林肯座堂 (Lincoln Cathedral) 擔任管風琴師和唱詩班樂長 (1563-1572)，後受伊利莎白女王 (Elizabeth I, 1533-1603) 任命轉至皇家禮拜堂 (Chapel Royal) 服務達 50 餘年 (1572-1623)。雖然在瑪麗女王 (Mary Tudor, 1516-1558) 在位期間 (1553-1558)，英國一度重歸羅馬天主教會的懷抱，但伊莉莎白女王即位後恢復聖公會相關法令，並規定英國官吏必須為聖公會教徒，其他宗派的教徒皆不得任官職。

由此可知，拜爾德身在一個對天主教徒並不友善的環境中，許多天主教儀式被禁止，彌撒儀式經常必須秘密進行。這或許是拜爾德的 3 部彌撒曲出版時沒有標題頁也未標明出版者的原因。拜爾德彌撒曲創作與出版的時程，一直要等到 20 世紀中葉以後才終於由學者抽絲剝繭追溯出來：1592 至 1593 年，《四聲部彌撒曲》；1593 至 1594 年，《三聲部彌撒曲》；1594 至 1595 年，《五聲部彌撒曲》。

〈羔羊讚〉和〈垂憐曲〉一樣，以部分重複的3段經文來強調「三位一體」(Trinitas)的基本信條，兩者差異之處在於：〈垂憐曲〉是第1段和第3段相同(上主)、第2段有所變化(基督)；〈羔羊讚〉則是第1段和第2段重複(垂憐我們)、第3段後半才做變化(賜給我們平安)。

拜爾德《四聲部彌撒曲》的〈羔羊讚〉是從二聲

部、三聲部到四聲部逐步疊加而成：第1段只用女高音(Cantus)和女低音(Altus)二聲部，第2段則是女高音、男高音(Tenor)和男低音(Bassus)三聲部，最後的第3段才是完整的四聲部。每一次疊加都讓聲響逐步密實，增添變化並豐富層次。聲部間主題的密接，多線旋律如渺煙彼此纏繞，在音聲汨汨流動間，神性滿盈。

文／林惟萱

*Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.*

*Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.*

*Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona nobis pacem.*

除免世罪的天主羔羊，
求祢垂憐我們。

除免世罪的天主羔羊，
求祢垂憐我們。

除免世罪的天主羔羊，
求祢賜給我們平安。



Mass in G minor

《G 小調彌撒曲》

曲 | Ralph Vaughan Williams 佛漢·威廉斯

c. 1872-1958

佛漢·威廉斯是 20 世紀前半英國重要作曲家，創作曲類廣泛，包括各式管弦樂曲、室內樂、聲樂作品、電影配樂、管樂作品等等。先後就讀皇家音樂學院 (Royal College of Music) 和劍橋大學三一學院 (Trinity College, Cambridge)；1897 年曾於柏林師事布魯赫 (Max Bruch, 1838-1920)；1901 年獲頒音樂博士學位後開始致力於採集英國民謠，這將成為他創作的重要養分；1908 年曾到巴黎密集求教於拉威爾 (Maurice Ravel, 1875-1937)。拉威爾曾說：「他是我學生中，唯一作品沒有我影子的人。」佛漢·威廉斯則曾經寫道：「拉威爾教了我怎麼用色彩去譜寫音樂，而不是用線條。」今天要演出的《G 小調彌撒曲》雖是純人聲，但藉由織度與和聲的變化，讓獨唱段落的薄透、合唱段落的濃烈等明暗，揉合教會調式氛圍與英國民謠的色調，呈現出人聲色彩的豐富。



《G 小調彌撒曲》題獻給摯友霍爾斯特（Gustav Holst, 1874-1934）和他的「聖靈降臨節慶合唱團」（Whitsuntide Singers）。作品先於 1922 年 12 月 6 日由路易斯（Joseph Lewis, 1878-1954）指揮伯明罕市立合唱團（City of Birmingham Choir）以音樂會形式首演，之後才在西敏寺演出，圓了作曲家在彌撒儀式中使用此彌撒曲的願望。

彌撒曲可分為歌詞常年不變的「固定部分」，以及隨聖誕、復活等節期變動的「變化部分」。歷來作曲家們最常譜寫的只有彌撒曲中的固定部分，即〈垂憐曲〉、〈光榮頌〉、〈信經〉、〈聖哉經〉和〈羔羊讚〉這五曲。

佛漢·威廉斯的《G 小調彌撒曲》有兩大特點：一是獨特編制，二是英國民謠元素。首先，此曲是為 4 位獨唱家和雙合唱團所創作，相較於一般的彌撒曲，聲響更豐富飽滿、層次變化也較多。其次，作曲家招牌的英國民謠元素散布於整部作品，使之顯現獨有的英式風味，例如：〈垂憐曲〉開頭下行二度再上行四度的旋律音程組合，以及〈光榮頌〉女高音獨唱結束、全體高唱主名後的結尾段中，強調大三度和大二度的迴旋音型動機，都是英國民謠的旋律特徵。另外，作曲家也利用節奏與重音的編排來模糊小節線，呈現早期音樂無小節線概念之特色，營造古風；也因此當英國民謠中常見的三同音並列（如信經中的“lumine”）出現時，在聽覺上相當突出，更顯民族風情。

文／鄭可喬

Kyrie

Kyrie eleison.

Christe eleison.

Kyrie eleison.

〈垂憐經〉

上主，求祢垂憐。

基督，求祢垂憐。

上主，求祢垂憐。

Gloria

Gloria in excelsis Deo.
Et in terra pax hominibus bonae voluntatis.
Laudamus te. Benedicimus te.
Adoramus te. Glorificamus te.
Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam.
Domine Deus, Rex caelestis, Deus Pater omnipotens.
Domine Fili unigenite, Jesu Christe.
Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.
Qui tollis peccata mundi, miserere nobis.
Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram.
Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.
Quoniam tu solus sanctus.
Tu solus Dominus.
Tu solus Altissimus.
Jesu Christe, cum Sancto Spiritu in gloria Dei Patris.
Amen.

〈光榮頌〉

天主教在天受光榮。
主愛的人在世上享平安。
我們讚美祢。稱頌祢。
朝拜祢。顯揚祢。
感謝祢，爲了祢無上的光榮。
主、天主、天上的君王、全能的天主聖父。
主、耶穌基督、獨生子。
主、天主、天主的羔羊，聖父之子。
除免世罪者，求祢垂憐我們。
除免世罪者，求祢俯聽我們的祈禱。
坐在聖父之右者，求祢垂憐我們。
因爲只有祢是聖的。
只有祢是主。
只有祢是至高無上的。
耶穌基督，祢和聖神，同享天主聖父的光榮。
阿們。

Credo

Credo in unum Deum.
Patrem omnipotentem,
factorem caeli et terrae, visibilibus omnium, et invisibilibus.
Et in unum Dominum Jesum Christum,
Filium Dei unigenitum.
Et ex Patre natum ante omnia saecula.
Deum de Deo, lumen de lumine,
Deum verum de Deo vero.
Genitum, non factum,
consubstantiali Patri:
per quem omnia facta sunt.
Qui propter nos homines,
et propter nostram salutem descendit de caelis.
Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine.
Et homo factus est.

〈信經〉

我信唯一的天主。
全能的聖父，
天地萬物無論有形無形，都是祂所創造的。
我信唯一的主、耶穌基督、
天主的獨生子。
祂在萬世之前，由聖父所生。
祂是出自天主的天主，出自光明的光明，
出自真天主的真天主。
祂是聖父所生，而非聖父所造，
與聖父同性同體，
萬物是藉著祂而造成的。
祂爲了我們人類，
並爲了我們的得救，從天降下。
祂因神聖，由童貞瑪利亞取得肉軀，
而成爲人。

*Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato:
passus, et sepultus est.
Et resurrexit tertia die, secundum Scripturas.
Et ascendit in caelum: sedet ad dexteram Patris.
Et iterum venturus est cum gloria,
judicare vivos et mortuos:
cujus regni non erit finis.
Et in Spiritum Sanctum Dominum, et vivificantem:
qui ex Patre Filioque procedit.
Qui cum Patre, et Filio simul adoratur et conglorificatur:
qui locutus est per Prophetas.
Et unam, sanctam, catholicam et apostolicam Ecclesiam.
Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum.
Et exspecto resurrectionem mortuorum.
Et vitam venturi saeculi.
Amen.*

祂在般雀比拉多執政時，為我們被釘在十字架上，
受難而被埋葬。
祂正如聖經所載，第三日復活了。
祂升了天，坐在聖父的右邊。
祂還要光榮地降來，
審判生者、死者，
祂的神國萬世無疆。
我信聖神，祂是主及賦予生命者，
由聖父、聖子所共發。
祂和聖父、聖子，同受欽崇，同享光榮，
祂曾藉先知們發言。
我信惟一、至聖、至公、從宗徒傳下來的教會。
我承認赦罪的聖洗，只有一個。
我期待死人的復活，
及來世的生命。
阿們。

Sanctus

*Sanctus, Sanctus, Sanctus,
Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt caeli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis.
Benedictus qui venit in nomine Domini.
Hosanna in excelsis.*

〈聖哉經〉

聖、聖、聖、
上主、萬有的主，
祢的光榮充滿天地。
歡呼之聲，響徹雲霄。
奉主名而來的，當受讚美。
歡呼之聲，響徹雲霄。

Agnus Dei

*Agnus Dei, qui tollis peccata mundi:
miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi:
miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi:
dona nobis pacem.*

〈羔羊讚〉

除免世罪的天主羔羊，
求祢垂憐我們。
除免世罪的天主羔羊，
求祢垂憐我們。
除免世罪的天主羔羊，
求祢賜給我們平安。

O Magnum Mysterium

〈哦！偉大的奧秘〉

曲 | Tomás Luis de Victoria 維多利亞

c. 1548-1611

維多利亞是 16 世紀最著名的西班牙作曲家。他的作品全都是為天主教儀式所創作的宗教音樂。17 歲起至羅馬求學，很有可能接受過帕勒斯特利納的指導，學成後也留在羅馬任職多年。他精通帕勒斯特利納的風格，但在某些方面又和該前輩大師有所不同：維多利亞的作品通常較精簡、較少華麗旋律、更頻繁使用終止式、更多半音變化，也更常安排主音織體或三拍子的對比段落。這些特色全都清楚展現在他最有名的經文歌〈哦！偉大的奧秘〉之中。

〈哦！偉大的奧秘〉可能是維多利亞剛到羅馬時創作的。這首四聲部經文歌是為 1 月 1 日的聖嬰割損瞻禮 (Feast of the Circumcision) 所譜寫，最重要的特色包括富表情的動機、動人的和聲和對比的織度。

動機方面，維多利亞精心設計了一個富表情的動機來開啟樂曲：為使旋律保持平順，帕勒斯特利納總會在大跳之後加上反向的級進（如：A-D-E）；維多利亞卻在此經文歌開頭大膽地連用兩次大跳（A-D-A）以營造「偉大」（magnum）的感覺；緊接著又運用半音的上行與下行（A-降 B-降 B-A）來為「奧秘」（mysterium）製造神秘感。

和聲方面，帕勒斯特利納只在特定條件下謹慎地運用半音變化，維多利亞卻使用得相當頻繁：F 不時

會變成升 F、E 變成降 E、C 變成升 C、降 B 變成還原 B，音樂因此變得更加委婉多彩、動人心弦。

織度方面：維多利亞首先以雙模仿 (Paired Imitation) 呈現第 1、2 行歌詞（先由女低音模仿女高音、幾個小節後換男低音模仿男高音），接著以主音織體段落製造對比（第 2、3 行），然後又是一個雙模仿段落（第 4 行）。短暫靜默後，合唱團以主音織體敬畏地唱出「蒙福的」（beata），隨後兩個外聲部圍繞著中間聲部為「童貞女」（Virgo）編織花環。最後的「哈利路亞」以舞曲般的輕快三拍子呈現，結尾才又放緩且回到二拍子。

文／張皓閔

*O magnum mysterium,
et admirabile sacramentum,
ut animalia viderent Dominum natum,
jacentem in praesepe!
O beata Virgo, cujus viscera meruerunt
portare Dominum Jesum Christum.
Alleluia!*

哦！偉大的奧秘，
令人讚揚的神蹟。
世間萬物皆來敬拜，
這躺在馬槽裡的新生王！
蒙福的童貞女，
為我們孕育了主耶穌基督。
哈利路亞！

In Hora Ultima

〈在這最終時刻〉

曲 | Orlande de Lassus 拉素斯

c. 1532-1594

拉素斯是文藝復興晚期的代表作曲家，出生於蒙斯 (Mons)，與迪費、約斯坎等同樣出身於法蘭德斯地區（約當今日法國北部、比利時、荷蘭南端一帶）。拉素斯只譜寫聲樂作品，總數逾 2000 首，當中包括超過 700 首經文歌。其作品歌詞的語言橫跨拉丁語、法語、義語和德語，顯現他在語言和音樂關係上的駕馭自如。拉素斯是音樂史上具標誌地位的大師，他的經文歌對巴赫 (Johann Sebastian Bach, 1685-1750) 等德意志地區的作曲家尤其產生深遠影響，作品中對情感表達與描繪意象的注重，建立了堅實的創作傳統。

拉素斯青少年時期即在西西里、米蘭、拿坡里、羅馬等地累積經歷，因此十分熟悉義大利各地的音樂風格。他從 1556 年開始為巴伐利亞公爵阿布雷希特五世 (Duke Albrecht V of Bavaria) 服務，後晉升為慕尼黑宮廷的唱詩班樂長，並持續擔任此職近 40 年，直到過世。在職期間，他亦經常尋訪法蘭德斯、法國和義大利，留心各地音樂發展動態。拉素斯也和公爵的兒子成為好友，在給對方的書信中經常以各種語言開玩笑，流露出他的機智與幽默；如此性情特質，在他的音樂設計中也看得到。

這首六聲部宗教經文歌，收錄於拉素斯的兒子們為他出版的《音樂作品大全》（Magnum Opus Musicum, 1604）。拉素斯擅長的繪詞（Word-painting）手法，在這部經文歌中展露無遺，例如：樂曲開始時，所有聲部以長音值音符搭配複音織體，莊嚴宣告「最終時刻」；歌詞提及「號角」（tuba）時，不但以號角音型仿擬吹號的聲響，和

聲及音色也展現與號角相似的共鳴；提及「笛管」（tibia，另有脛骨之意）時，作曲家選擇表現其筆直的形狀意象，在最高音聲部利用同音反覆呈現出筆直線條；提及「弦琴」（cythara）時，則利用迴音音型展現弦樂器的靈活；唱至「歡笑」（risus）時，旋律更上下起伏有如笑聲；接著亦在描繪舞蹈與歌聲的音樂中結束。

文／鄭可喬

In hora ultima peribunt omnia:

tuba, tibia, et cythara;

jocus, risus, saltus, cantus et discantus.

在這最終時刻，一切都消失殆盡：

號角、笛管、還有弦琴；

喜樂、歡笑、舞蹈、歌聲與樂音。

譯／鄭可喬

O Magnum Mysterium

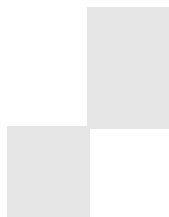
〈哦！偉大的奧秘〉

曲 | Giovanni Gabrieli 加布里耶利

c. 1555-1612

加布里耶利是文藝復興晚期至巴洛克早期的重要作曲家，生涯有近 30 年的時間任職於威尼斯聖馬爾谷聖殿 (Basilica di San Marco，俗稱聖馬可大教堂)。威尼斯因地利控制了地中海海權，是歐洲與近東、亞洲貿易的最重要港口。頻繁擾攘的商業往來為威尼斯共和國累積驚人財富，如是富裕也展現在文化藝術上。藝術的繁茂延續威尼斯榮光，也團結內部並對外展示自信國力，而其音樂文化中心，便是聖馬爾谷聖殿。

聖馬爾谷聖殿內有許多樓廂，讓唱詩班 (合唱團) 可以分散在不同位置，這促成了空間的聲響實驗，使音樂發展出新層次。加布里耶利 1585 年起成為聖馬爾谷聖殿的管風琴師，他創作各類器樂曲和合唱曲，且因應聖殿的特性，經常使用威尼斯樂派著名的「複合唱」(Cori Spezzati) 技巧，安排兩個或多個合唱團交替演唱。這些不同編制的合唱團有時亦加入器樂，繽紛的音色效果給予聽者強烈感官刺激，反映了威尼斯樂派對壯麗聲響的追求。



〈哦！偉大的奧秘〉（1587）是為音域不同的兩個四聲部合唱團所創作，今日演唱的版本由漢森（Richard Hynson）編輯而成，聲部分配如下：第一合唱團由女高音、女低音、男高音和男低音組成；第二合唱團音域偏低，由女低音、男高音和兩部男低音組成。樂曲開場我們先會聽到第一合唱團高亢嘹亮的演唱；同樣的讚頌隨後交予第二合唱團，聲幅頓時拓深展開。光從前三行歌詞的安排，已可看

見兩個合唱團所可能展現的多種變化：「哦！偉大的奧秘」先由兩合唱團交替演唱，後又兩團合一再次豐厚重申；「令人讚揚的神蹟」僅交由兩團交替演唱；「世間萬物皆來敬拜」則由八個聲部全體對位交織成綿密聲網。樂曲最後的「哈利路亞」樂段轉為輕快的三拍子，兩合唱團彼此激盪呼應；結尾突然放緩且回到二拍子，在完滿聲響中，神性光輝籠罩。

文／林惟萱

*O magnum mysterium,
et admirabile sacramentum,
ut animalia viderent Dominum natum,
jacentem in praesepe!
O beata Virgo, cujus viscera meruerunt
portare Dominum Jesum Christum.
Alleluia!*

哦！偉大的奧秘，
令人讚揚的神蹟。
世間萬物皆來敬拜，
這躺在馬槽裡的新生王！
蒙福的童貞女
為我們孕育了主耶穌基督。
哈利路亞！

Sainte-Chapelle

〈聖禮拜堂〉

詞 | Charles Anthony Silvestri 席維斯特利

b.1965

曲 | Eric Whitacre 韋塔克

b.1970

韋塔克是美國當代作曲家與指揮家，也是 2012 年葛萊美獎得主，以投身合唱藝術知名。身為 21 世紀的創作者，他充分運用網路普及與人手一機的科技現狀，進行過去世代作曲家無可想像的嘗試。突破場地人數及地理限制的跨國「虛擬合唱團」(Virtual Choir) 便是他個人重要的創作計劃：透過參加者上傳自己演唱的影音，再加上影音後製，使參與合唱一事變得觸手可及。

塔利斯學者合唱團 (The Tallis Scholars) 的創辦人彼得·菲利普斯 (Peter Phillips, b. 1953) 為慶祝該團 40 週年團慶，委託韋塔克創作了這首〈聖禮拜堂〉。韋塔克一開始以他在巴塞隆納聖家堂 (Sagrada Família) 所見迴旋而上的刻字「聖」(Sanctus) 為靈感嘗試創作，結果卻不甚滿意，於是幾乎全部放棄，只保留了一點點「聖」的段落。後來在到訪巴黎聖禮拜堂 (Sainte-Chapelle) 時，受到該教堂彩繪玻璃的宏偉莊嚴及其難以言喻的美所啟發，韋塔克於是重啟創作，並邀請好友席維斯特利 (Charles Anthony Silvestri) 作詞，順利架構出此曲。作品 2013 年 3 月 7 日由塔利斯學者合唱團首演於倫敦聖保羅大教堂 (St. Paul's Cathedral)。

樂曲一開始以男聲齊唱開始，純粹簡樸的低音域吟唱，瀰漫著古老聖歌的氣息，彷彿穿越數百年來到同一聖堂；接著齊唱轉為支聲複音 (Heterophony)，彷彿聖堂中燭火閃爍，是微風陣陣吹動。人聲唱詠共鳴，迴盪於此空間，隨著光中微塵蕩漾。

「聖！」倏然之間女聲降臨，奇異光彩瞬發，日光輝耀，透過彩繪玻璃折射入堂，光影閃爍，色澤變幻。

刻意分段加入女聲，不僅突顯女性神聖，在音色共鳴的色彩上也使亮度提升，出現豁然明朗的區分。作曲家也運用每個樂句之間明顯的差異，進行色彩的漸層疊加，並在唱及「我主」(Dominus Deus) 的同音重覆，突顯真神的唯一地位。直到光影漸漸褪去消散，才驚然夢覺，這是作曲家運用合唱藝術所砌蓋打造的聖堂。

*Virgo castissima
Advenit in capellam;
Et angeli in vitro
Molliter cantaverunt,*

“*Hosanna in excelsis!*”

*Illa castissima
Susurravit,
“Sanctus! Sanctus! Sanctus!”*

*Angeli cantaverunt.
Lux implevit spatium,
Multiformis colore;
Audivit vocem suam
Resonare,*

“*Sanctus! Sanctus! Sanctus!*”

*Angeli cantaverunt.
Lux implevit spatium.*

*“Dominus Deus Sabaoth,
Pleni sunt coeli et terra gloria tua!”*

Et angeli cantaverunt,

*“Dominus Deus Sabaoth,
Pleni sunt coeli et terra gloria tua!
Hosanna in excelsis!
Hosanna in excelsis!”*

*Vox in lumen se transformat,
Et lumen canit,*

“*Sanctus! Sanctus! Sanctus!*”

*Angeli cantaverunt.
Lux implevit spatium.*

*“Dominus Deus Sabaoth,
Pleni sunt coeli et terra gloria tua!”*

純潔無瑕貞女
翩然駕臨此聖堂；
玻窗中的衆天使
輕柔地吟詠歌唱，

「歡呼之聲，響徹雲霄！」

純潔無瑕的她
絮絮輕語，
「聖！聖！聖！」

衆天使吟詠歌唱，
流光充盈滿室堂，
多彩齊顯燦光芒；
她聽聞己身之聲
迴盪鳴響，

「聖！聖！聖！」

衆天使吟詠歌唱，
流光充盈滿室堂，

「上主、萬有的主，
祢的光榮充滿天地。」

衆天使吟詠歌唱，

「上主、萬有的主，
祢的光榮充滿天地。
歡呼之聲，響徹雲霄！
歡呼之聲，響徹雲霄！」

她的頌聲幻化爲光，
而那光唱，

「聖！聖！聖！」

衆天使吟詠歌唱，
流光充盈滿室堂，

「上主、萬有的主，
祢的光榮充滿天地。」

Beatus Vir

〈有福之人〉

曲 | Javier Busto 布斯托

b.1949

布斯托生於西班牙巴斯克地區與法國毗鄰的小城翁達里比亞 (Hondarribia)，從小參加合唱團，自學音樂。擁有醫學博士學位的他，在合唱指揮黎斯特 (Erwin List) 的鼓勵下開始合唱指揮工作，並嘗試作曲。1980 年的〈聖母頌〉 (Ave Maria) 氛圍澄淨優美，洗滌人心，開始引起注目。1996 年在第四屆世界合唱音樂研討會中發表創作後聲名鵲起，世界各地紛紛開始傳唱起他的作品。

除創作之外，布斯多所指揮的合唱團是國際比賽的常勝軍，他本人亦在許多國際比賽擔任作曲及合唱項目的評審。其創作在歐美各地出版，近年在美國、日本、台灣更是人氣甚高的作曲家。作品歌詞語言涵蓋拉丁語、西班牙語、英語，以及他故鄉的巴斯克語，為這愈來愈少人使用的語言貢獻了心力。布斯多不只顧及鄉土，更曾創作《追思彌撒》 (Missa Pro Defunctis) 悼念日本阪神淡路大震災的罹難者，可見其人道關懷精神。

合唱曲〈有福之人〉創作於 2018 年夏季，同年 12 月 8 日由翁佳芬指揮高雄室內合唱團世界首演。歌詞為拉丁語，選自舊約聖經《聖詠集》（Psalmi，新教稱《詩篇》）第 112 篇第 1 至 3 節（每節各兩行，共六行歌詞）。織體大致採用同節奏的主音音樂（Homorhythmic Homophony）。旋律線條滑順流暢，和聲溫潤飽滿，呈現作曲家純粹樸實的溫暖風格。

歌曲首先由女低音領唱，以「葛雷果風格」（En Estilo Gregoriano）吟唱第 1、2 行歌詞，四聲部

合唱隨後加入，「富表情地」（Espressivo）闡釋第 1 行歌詞；然後，頭兩行歌詞又先後由「強而有力」（Con Intensità）的女聲和「甜美」（Dolce）的男聲重述。接著，四聲部合唱延續先前的伊奧利安調式（Aeolian Mode）演唱第 3、4 行歌詞，旋律發展自第 2 行歌詞中「誠命」（in mandatis）首次出現時的音型；最後，作曲家利用此調式的和聲特質將音樂轉為 A 大調，四聲部合唱在此高聲唱出第 5、6 行歌詞，光明地結束全曲。

文／鄭可喬

Beatus vir qui timet Dominum:

in mandatis ejus cupit nimis.

Potens in terra erit semen ejus:

generatio rectorum benedicetur.

Gloria et divitiae in domo ejus:

et justitia ejus manet in saeculum saeculi.

敬畏上主的人多麼有福；

愛祂誠命的人多麼有福！

義人的子孫必要長長久久強盛；

義人的後裔一定世代代蒙福。

他的家族將繁榮恆昌；

他的義行將永世流傳。

Ave Maria

〈聖母頌〉

曲 | 林明杰

b.1982

林明杰，曾師事蕭慶瑜、熊澤民、金希文以及柯芳隆等國內著名作曲家。歷年曾多次舉行個人作品發表。著名作品有男聲四部合唱曲〈聖母頌〉(Ave Maria)、〈小琉球〉、〈蘭嶼:歡迎歌〉、〈衣食無缺〉等；混聲四部合唱曲〈墾丁隨想—大尖山〉、《福爾摩沙彌撒》(Missa Formosa) 等；同聲三部合唱〈流浪到故鄉〉；直笛合奏〈祭〉、〈風之林〉(Woods In The Wind) 以及各種編制的改編作品。其作曲風格與和聲進行充滿個人特色，近年持續在作編曲領域中力求不斷突破。現任教於台南應用科技

大學、臺中第二高級中等學校、南投高級中學以及彰化藝術高級中學等中部音樂班；並就讀於國立臺灣師範大學音樂學系博士班，師事莊文達教授。

樂曲的開頭以聖詠式、莊嚴的和聲作鋪陳，緊接著各聲部漸次堆疊，主旋律並搭載於其特殊的頑固節奏之上。錯落交織、各部間禱告般的呼求、調式化的旋律以及強烈節奏的衝擊，均再再表現出人類對上天的各種矛盾，直到化為逐漸堆疊的最後疾聲高呼。

文／林明杰

*Ave Maria, gratia plena,
Dominus tecum.
Benedicta tu in mulieribus,
et benedictus fructus ventris tui, Jesus.
Sancta Maria, mater Dei,
ora pro nobis peccatoribus,
nunc et in hora mortis nostrae.
Amen.*

萬福瑪利亞，你充滿聖寵，
主與你同在。
你在婦女中受讚頌，
你的親子耶穌同受讚頌。
天主聖母瑪利亞，
為我們罪人祈求天主，
求你現在和我們臨終時。
阿們。

感謝您今晚的蒞臨

歡迎留下您寶貴的意見



掃描 QR-CODE 或
← 點擊前往

製作名單

顧問	陳何家
團長	方素貞
客席指揮	翁佳芬
藝術建築小組	方素貞 杜維 謝竺晉 高端禾 潘國慶 鄭逸伸
排練指揮	高端禾 潘國慶 鄭逸伸
行政總監	房樹孝
行政經理	高端禾
企劃經理	鄭逸伸
企劃	鄭以琳
執行製作	張文榕
行政	黃育淞
設計	三名治設計
線上講堂	陳漢金
曲解撰寫	林明杰 林惟萱 張皓閔 鄭可喬
歌詞翻譯	鄭可喬
錄音工程	大音音樂工作室 王昭惠
錄影直播	嘉銘傳播有限公司
攝影紀錄	蔣皓任
工作人員	李琦 吳瑋儀 林迦慧 林彥廷 范明璇 康子云 張紀緯 陳柔靜 黃安婕 盧光煜 蕭奕萱 謝凱洛

團員名單

女高音

鍾慧敏 方素貞 王亭祺* 余沁芸 吳亦琳* 吳念芝*
李維恩 卓鈺薰 原意 莊宛螢 鄭以琳 鄭采妮
顏詩容

女低音

謝竺晉 莊皓璋 何嘉瑜 吳麗秋 林迦慧 陳珮印
郭靖怡 張愷凌 鄭以心 蔡郁君

男高音

李駿平 劉毅 沈冠宇 高端禾 曾煜仁 鄭丞哲
潘劭筑 潘國慶

男低音

鄭有席 杜維 王宇恆 何嘉恩 李政國 阮昱祈
張林子軒 陳澳文 黃皓偉 黃詩祺 鄭逸伸 謝述澄

■ 以上粗體字為聲部長、*為協演人員 ■

主辦單位

台北室內合唱團

指導單位

文化部
MINISTRY OF CULTURE

協辦單位

國家表演藝術中心
National Performing Arts Center

國家兩廳院
NATIONAL THEATER & CONCERT HALL

贊助單位

國藝會
NCAF

贊助合作

毛寶

宣傳協力

誠品書店
www.estore.com

AMBASSADOR
國賓影城

MUSICO 音樂團

※本演出由110年文化部【藝FUN線上舞臺計畫】支持

感謝 TCS 永久捐款人

王光明
王 可
王清宜
陳心慈

感謝 TCS 捐款人

方淑娟	杜高玉霞	張純真	黃麗妮	賴素月
王玲玲	沈明珊	張素怡	黃麗菊	賴梅葵
王麗秋	周芳芷	張愷凌	黃麗貴	謝 玲
永井桂子	周淑貞	甜典 16 號 張瑛瑛	楊宜禎	謝燕蘋
永井淳一	周勝華	莊幸淑	楊林紫雯	韓愛玫
白美蜀	周燕燕	許玉立	葉雲樵	顏百鋒
任文婕	周麗瓊	許嘉芳	葉鎧華	蘇柏樹
任晶晶	岳 晶	許福美	葛蘋麗	蘇惠珍
江淑貞	林妙憶	陳月琴	廖敏娜	顧婉青
何金樑	林宏濤	陳汝玲	廖懿媛	
余小姐	林采樺	陳秀芬	綦桂華	
余敏妙	林秋月	陳怡君	褚美玉	
吳子嫻	林娟妃	陳美伶	劉平英	
吳怡萱	林素娥	陳美慧	劉向群	
吳芝瑛	林茱桂	陳振興	劉筱慧	
吳美英	林雅文	陳淑華	劉麗寬	
吳美華	林靜芳	陳惠晴	歐瑞雲	
吳莉莉	林寶玉	陳鳳碧	潘惠如	
吳瑞香	邵雅惠	陳慧敏	蔡幼琴	
呂容如	柳絲絲	單兆榮	鄧欣韻	
呂婉婷	洪惠美	曾吉弘	鄧美美	
李 婕	胡雅惠	曾俊才	鄧夢霞	
李文傑	原 鍵	曾琬玲	鄭台瑾	
李英煌	夏嘉妘	曾瓊儀	鄭如君	
李啟然	孫筱雯	曾麗鈴	鄭秋君	
李惠如	張 璉	溫 圓	鄭珮彤	
李慧君	張之愉	舒立平	鄭淑文	
李慧真	張玉敏	黃元秀	鄭淑玲	
李燕珠	張志銘	黃海霞	黎淑惠	
李麗伶	張玟玲	黃淑英	盧鎂娥	
李麗虹	張美玲	黃淑慧	蕭淑英	

國藝之友會前會長 張順立先生

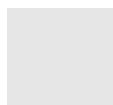
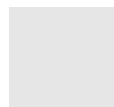
國際扶輪 3521 地區總監 馬長生先生

國際扶輪 3521 地區前總監 王光明先生

台北市北區扶輪社

台北關渡扶輪社

歐瑞雲女士



熱情永續 · 聲聲不息

台北室內合唱團努力追求精緻人聲近 30 年，致力於推廣現代合唱音樂與找尋東方人聲的新天地，屢屢在國際的重要舞台上代表台灣向全世界發聲，在不斷創新與追求卓越的道路上，您的熱情支持不分大小對我們都是無限的力量，懇請熱心的朋友永續支持台灣的合唱音樂，誠摯感謝您的慷慨捐助，有您的參與，我們一定會更好！

贊助金額	贊助者權益
未滿壹萬元 / 年	同 TCS 室內之友權益 1. 洽 TCS 購買出版品可享 9 折優惠 2. 不定期收到 TCS 最新演出相關訊息 3. 可享室內之友專屬優惠活動（講座安排、活動抽獎等） 4. 贊助收據可供年度所得抵免 5. 該年度音樂會節目手冊感謝欄留名
壹萬元 (含) 以上 / 年	1. 贈送全年度主辦音樂會貴賓票券，不分場次共 2 張（加贈音樂會節目手冊） 2. 贈送任選 TCS 出版專輯 2 張 3. 洽 TCS 購買年度主辦音樂會票券、出版品享 8 折優惠 4. 該年度音樂會節目手冊感謝欄留名 5. 可享室內之友專屬優惠活動（講座安排、活動抽獎等） 6. 贊助收據可供年度所得抵免
叁萬元 (含) 以上 / 年	1. 贈送全年度主辦音樂會貴賓票券，不分場次共 6 張（加贈音樂會節目手冊） 2. 贈送任選 TCS 出版專輯 2 張 3. 洽 TCS 購買年度主辦音樂會票券、出版品享 8 折優惠 4. 該年度音樂會節目手冊感謝欄留名 5. 可享室內之友專屬優惠活動（講座安排、活動抽獎等） 6. 贊助收據可供年度所得抵免
陸萬元 (含) 以上 / 年	1. 贈送全年度主辦音樂會貴賓票券，不分場次共 15 張（加贈音樂會節目手冊） 2. 贈送任選 TCS 出版專輯 5 張 3. 洽 TCS 購買年度主辦音樂會票券、出版品享 8 折優惠 4. 該年度音樂會節目手冊感謝欄留名 5. 可享室內之友專屬優惠活動（講座安排、活動抽獎等） 6. 場地租借優惠專案 7. 贊助收據可供年度所得抵免
拾萬元 (含) 以上 / 年	1. 贈送全年度主辦音樂會貴賓票券，不分場次共 30 張（加贈音樂會節目手冊） 2. 贈送任選 TCS 出版專輯 10 張 3. 洽 TCS 購買年度主辦音樂會票券享 7 折、出版品享 8 折優惠 4. 提供年度製作節目手冊一式全頁廣告頁面刊登 5. 該年度音樂會節目手冊感謝欄留名 6. 可享室內之友專屬優惠活動（講座安排、活動抽獎等） 7. 場地租借優惠專案 8. 贊助收據可供年度所得抵免
拾萬元 (含) 以上 / 年 永久贊助人	同上，音樂會節目手冊〈永久贊助人〉感謝欄留名

銀行 第一銀行 / 八德分行 帳號 148-10-090658 戶名 台北室內合唱團

- 使用銀行臨櫃轉帳者，敬請留下您的姓名與聯絡電話，以便寄發捐贈證明及後續贊助回饋作業。
- 使用 ATM 轉帳者，請將收據與聯絡方式傳真至 02-2776-4090，以便寄發捐贈證明及後續贊助回饋作業。

台北室內·三十而已

台北室內合唱團喜迎 30 週年重要節點，以「台北室內·三十而已」為自己喝采！擷取過往每一次精彩，化為底蘊，預告合唱團將以成熟藝術家姿態，走出舒適圈，朝未來不可知領域前進。

30 年時光，專注一件事，台北室內合唱團只為歌唱而存在，委託好作品、鼓勵好歌曲、分享好聲音、出版好音樂。在這個特別的一年，邀請您與我們，從系列展演與慶典活動中，一起回顧台北室內合唱團 30 年的軌跡，並見證我們下一段旅程的開啟。

2021-2022 年度製作

製作名稱	時間	地點	製作 / 演出團隊
《音樂台灣 2021 作曲聯展》	2021.11.20	國家演奏廳	台北室內合唱團
《室內同樂會》	2021.12.17	新北藝文中心演藝廳	台北室內婦女合唱團 2 台北室內婦女合唱團 4 台北室內 50 合唱團 沂風歡樂合唱團 秀朗愛樂合唱團
《傳唱天使報佳音》聖誕音樂會	2021.12.18	新北藝文中心演藝廳	台北華新兒童合唱團
《共感覺：踹 kóng 啦！》當代聲響展	2021.12.18-26	埤樂通	台北室內合唱團
《韶光漫漫》	2022.01.13	台北中山堂中正廳	台北室內婦女合唱團 3
《人生七章－陳維斌台灣歌謠巡禮》	2022.03.28	國家音樂廳	台北室內合唱團
《來自島嶼的聲音》	2022.04.16	國家音樂廳	台北室內合唱團 欣欣合唱團
第三屆「音為愛」合唱詞曲創作比賽	2022.05 - 2022.10		台北室內合唱團
《歲月如歌》澎湖巡迴音樂會	2022.06	澎湖縣演藝廳 暫定	台北室內婦女合唱團 澎湖縣政府文化局合唱團
《孩子的奇幻星球》	2022.07	新北藝文中心演藝廳 暫定	台北華新兒童合唱團
《台北室內婦女合唱團 4 專場音樂會》	2022.07	國家音樂廳 暫定	台北室內婦女合唱團 4
《聽我唱歌！ Dear Kidult》	2022.07	國家音樂廳 暫定	台北華新兒童合唱團
《國際大師客席美國篇－ Craig Hella Johnson》	2022.08	國家音樂廳 暫定 高雄 衛武營音樂廳 暫定	台北室內合唱團
《歲月如歌》	2022.09	國家音樂廳 暫定	台北室內婦女合唱團
《台北室內・三十而立》三十週年慶音樂會	2022.10	國家音樂廳 暫定	台北室內合唱團
第一屆淡水合唱接力嘉年華	2022.10	淡水捷運站廣場 陳澄波戶外美術館 暫定	台北室內合唱團 台北室內合唱學苑
台北室內合唱團三十週年特展	2022.12	台北	台北室內合唱團
《傳唱天使報佳音》聖誕音樂會	2022.12	新北藝文中心演藝廳 暫定	台北華新兒童合唱團

開啓絢爛人聲的篇章

台北室內合唱團

常態團員

招生中！

歡迎熱愛合唱藝術的你，加入我們的行列！

-
- 招考日期** 2021/12/5、12/12（日）17:00~18:20
- 招考需求** 16歲以上，男女不拘
- 招考內容**
- 請準備自選曲一首〈中外藝術歌曲或詠歎調〉
 - 視唱一首
- 招考地點** 另行通知
- 報名截止**
- 12/5 場 | 11/30（二）23:59
 - 12/12 場 | 12/7（二）23:59
- 注意事項**
1. 徵選時段將以 email 通知，敬請留意 email 信箱。
 2. 現場提供伴奏人員，請另備曲譜一份給伴奏；也可自行安排伴奏人員。
 3. 現場無提供事先暖聲及試唱場地，也無影印服務，敬請見諒。
 4. 本團常態團員練唱時間為每週日 18:30~21:00。

報名連結



↑ 點擊前往

如有任何問題歡迎隨時與我們聯繫

電話 (02)2776-4089

E-mail info@tcschoir.org.tw

官網 www.tcschoir.org.tw

毛寶[®] 全面打擊
PM-25
 抗菌洗衣精

航海王洗衣精
 限量發售



和髒污的戰鬥 絕對不能妥協!



商品介紹



TOEI ANIMATION
 Since 1958

